

**urmet**

**miro**

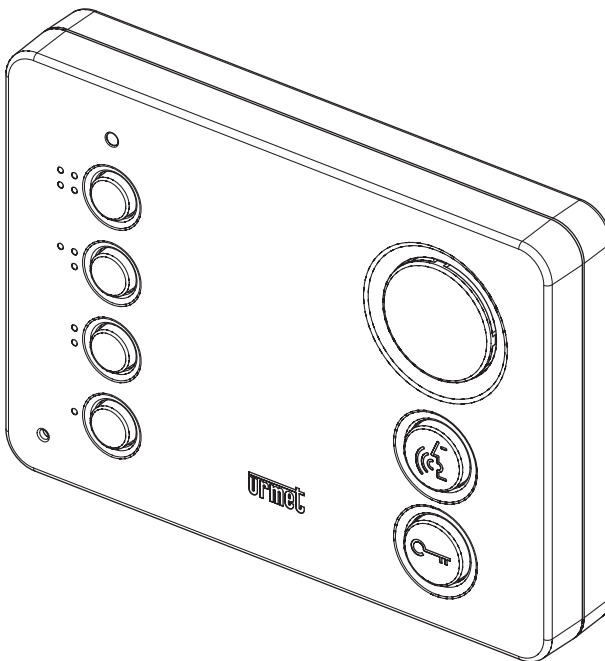
**Mod.  
1183**

DS 1183-013B

LBT 20108

**CITOFONO VIVAVOCE 2VOICE  
2VOICE HAND-FREE DOOR PHONE  
INTERPHONE MAINS-LIBRES 2 VOICE  
INTERFONO MANOS LIBRES 2VOICE  
SPRECHANLAGE 2VOICE**

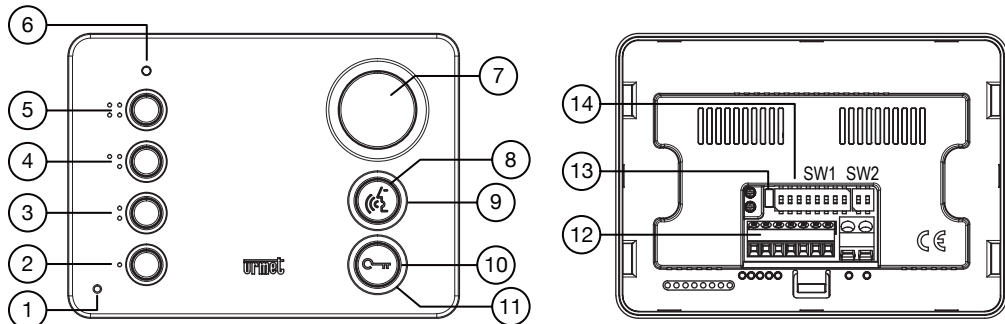
**Sch./Ref.1183/7**



# ITALIANO

Il citofono **miro** Sch. 1183/7 è dedicato all'utilizzo in impianti citofonici e videocitofonici del sistema 2Voice.

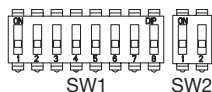
## DESCRIZIONE DEI COMPONENTI



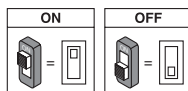
1. Microfono
2. Pulsante ● vedi tabella funzione pulsanti
3. Pulsante ●● vedi tabella funzione pulsanti
4. Pulsante ●●● per connessione a dispositivi Yokis (contatti X1, GT): max 50 mA - 12 Vcc
5. Pulsante ●●● per connessione a dispositivi Yokis (contatti Y1, GT): max 50 mA - 12 Vcc
6. Led di segnalazione multicolore
7. Altoparlante di chiamata e conversazione
8. Pulsante ☎ attivazione/disattivazione fonia
9. Led verde presente sotto al pulsante ☎
10. Pulsante ☎ apriporta
11. Led verde presente sotto al pulsante ☎
12. Morsetti per il collegamento al sistema
13. Jumper della terminazione di linea



14. Dip-switch di configurazione (SW1 - SW2):
  - n.1 di SW1, definisce la modalità di funzionamento del citofono: OFF "Mani libere" (default) / ON "Push to talk";
  - n. 2÷8 di SW1, definiscono il numero dell'appartamento nella colonna (CODE);
  - n. 1÷2 di SW2, definiscono il numero del posto interno all'interno dell'appartamento (INT).



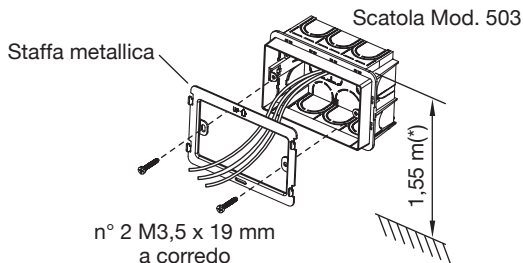
Per le impostazioni dei dip-switch fare riferimento al libretto di sistema.



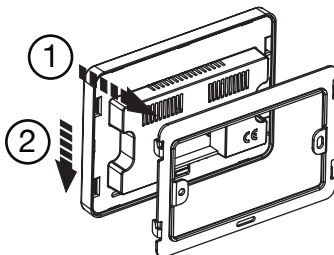
# INSTALLAZIONE

## CON SCATOLA INCASSO MOD. 503

Murare la scatola incasso all'altezza indicata nel disegno seguente.  
Fissare la staffa in metallo alla scatola incasso.

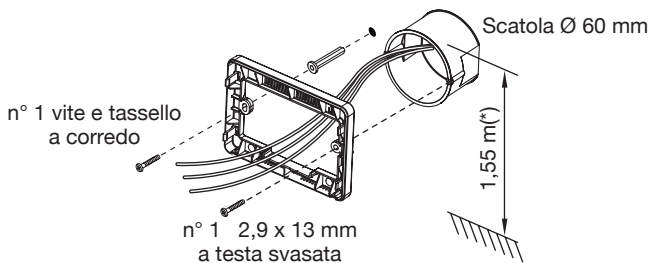


Eeguire i collegamenti sul citofono.  
Fissare il citofono alla staffa.

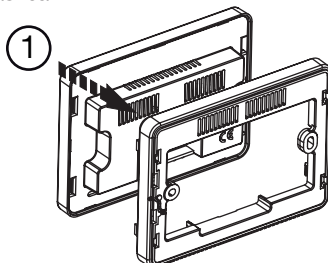


## CON SCATOLA INCASSO Ø 60 MM

Murare la scatola incasso all'altezza indicata.  
Rimuovere dal citofono la base in plastica e fissarla al muro come indicato nel disegno seguente.

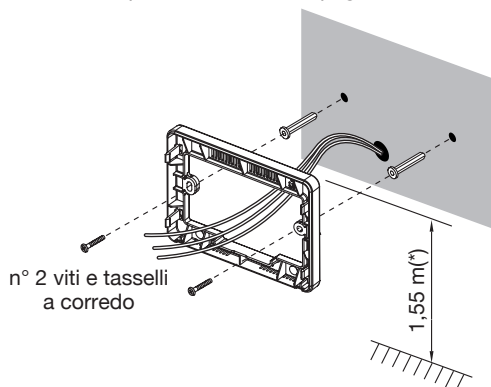


Eeguire i collegamenti sul citofono.  
Fissare il citofono alla base in plastica.

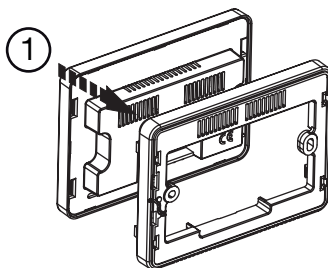


## AD APPOGGIO PARETE

Rimuovere dal citofono la base in plastica e fissarla al muro come indicato nel disegno seguente (eventualmente usare la dima di foratura presente nell'ultima pagina del libretto).



Eeguire i collegamenti sul citofono.  
Fissare il citofono alla base in plastica.






(\*) Nel caso di persone con disabilità o specifici che necessità di tipo D1 (con età avanzata), D2 (con difficoltà motoria degli arti inferiori) e D3 (con difficoltà motoria degli arti superiori), **il centro del dispositivo** dovrà essere posizionato ad una altezza compresa tra 110 cm e 130 cm rispetto al piano di calpestio. Per ulteriori dettagli vedere la Norma tecnica CEI 64-21:2016-12 – Ambienti residenziali. Impianti adeguati all'utilizzo da parte di persone con disabilità o specifiche necessità.

## DESCRIZIONE DEI MORSETTI

- |          |                               |          |
|----------|-------------------------------|----------|
| ○ GT     | Comune dei pulsanti           | ●● e ●●● |
| ○ Y1     | Pulsante                      | ●●●      |
| ○ X1     | Pulsante                      | ●●●      |
| ○ S-     | } Suoneria supplementare      |          |
| ○ S+     |                               |          |
| ○ ] CP   | Chiamata al piano             |          |
| ○ ] LINE | Connessione al BUS di sistema |          |

## FUNZIONE PULSANTI


Stato Pulsante	RIPOSO	ATTESA SGANCIO (ricezione chiamata)	IN FONIA	RIPOSO E TASTO  PREMUTO	STATO DI PROGRAMMAZIONE* (SOLO CON CITOFONO A RIPOSO)
	Apriporta pedonale	Apriporta pedonale	Apriporta pedonale	Apriporta pedonale	Abilita/disabilita apriporta automatico
	---	Attivazione della fonia	Se premuto nella modalità di funzionamento: A) "Mani libere" termina la conversazione; B) in "Push to talk": — se premuto a lungo abilita la fonia verso il posto esterno; — se premuto brevemente attiva o termina la conversazione.	---	Regolazione volume di chiamata citofonica e al piano (il volume cambia secondo la sequenza ALTO, BASSO, MUTE)
•	Funzione speciale (default: 7)	Funzione speciale (default: 7)	Funzione speciale (default: 7)	Chiamata intercomunicante 2 programmabile (default: non programmato)	Scelta suoneria chiamata al piano (5 suonerie diverse)
•	Apriporta passo carraio	Apriporta passo carraio	Apriporta passo carraio	Chiamata intercomunicante 1 programmabile (default: chiamata a centralino)	Scelta suoneria chiamata citofonica (5 suonerie diverse)

(\*) Per entrare o uscire dallo stato di programmazione premere e tenere premuto il tasto • per più di 5 secondi; la conferma dell'entrata in programmazione avviene con il lampeggio lento del led giallo; comunque allo scadere della temporizzazione di 10 min si esce dallo stato di programmazione.


## SEGNALAZIONI LED


### 6. Led di segnalazione multicolore

PRIORITÀ	FUNZIONI
1	Rosso lampeggiante veloce: mute suonerie attivo
2	Verde lampeggiante: apriporta automatico attivo
3	Rosso acceso fisso: porta aperta sul posto di chiamata principale
4	Rosso lampeggiante lento: porta aperta sul posto di chiamata secondario
5	Giallo lampeggiante lento: stato di programmazione attivo


 Per salvare la programmazione ricordarsi di uscire dalla stessa tenendo premuto il tasto • per più di 5 secondi; comunque trascorsi 10 minuti il dispositivo esce dallo stato di programmazione salvando i parametri variati.

Per la programmazione della chiamata intercomunicante fare riferimento al libretto di sistema.

9. Led verde presente sotto al pulsante   
 acceso fisso: chiamata in corso  
 acceso lampeggiante: conversazione in corso



11. Led verde presente sotto al pulsante   
 acceso fisso: possibilità di apertura porta

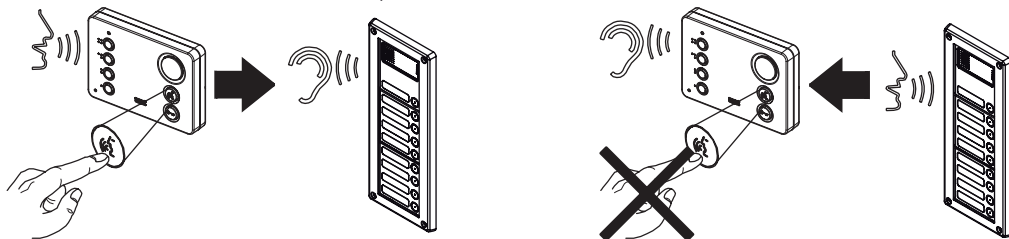
## RESET


Per ripristinare i parametri di default del dispositivo, dopo l'ingresso in programmazione con la pressione del tasto • per più di 5 secondi, premere contemporaneamente i tasti • e  per più di 3 secondi; la conferma del comando avviene con l'emissione di 2 beep lunghi e l'uscita del dispositivo dallo stato di programmazione.

## ATTIVAZIONE FONIA CON PRESSIONE DEL TASTO (MODALITÀ PUSH TO TALK)

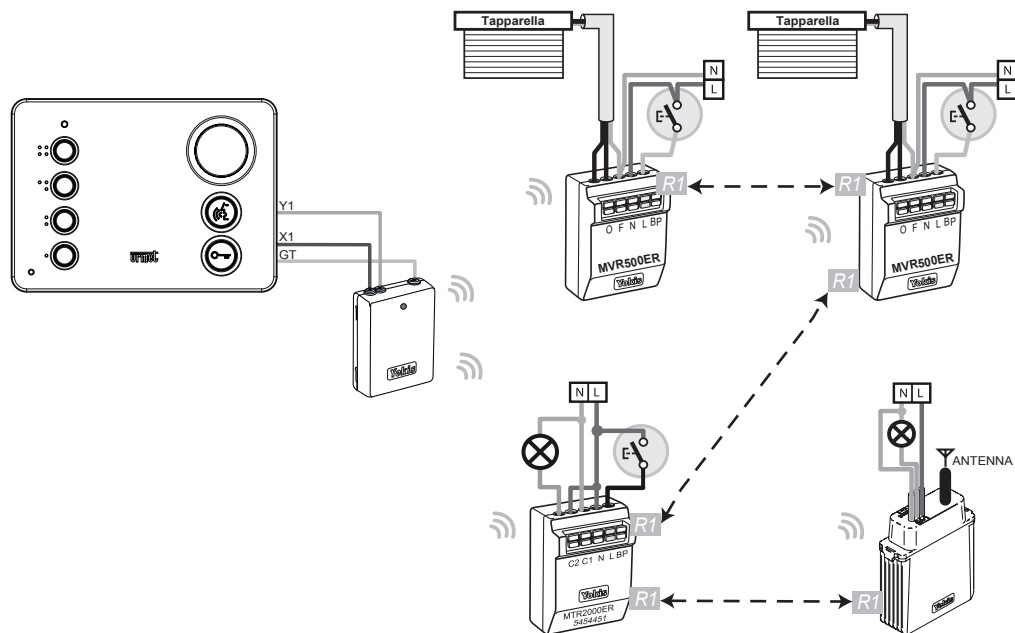
Se la comunicazione tra la postazione di chiamata e il citofono risulta disturbata è possibile attivare i due canali di fonia (verso l'interno e verso l'esterno) singolarmente.




Dopo aver ricevuto una chiamata, premere brevemente per attivare la fonia dal posto esterno, in seguito se viene mantenuto premuto il tasto  si attiva il canale audio verso l'esterno e si può parlare al chiamante. Per ascoltare occorre rilasciare il tasto .



Per terminare la conversazione premere brevemente il tasto .

## Collegamento al citofono mirò di un modulo E2BP per la centralizzazione di luci e tapparelle SD541-4002

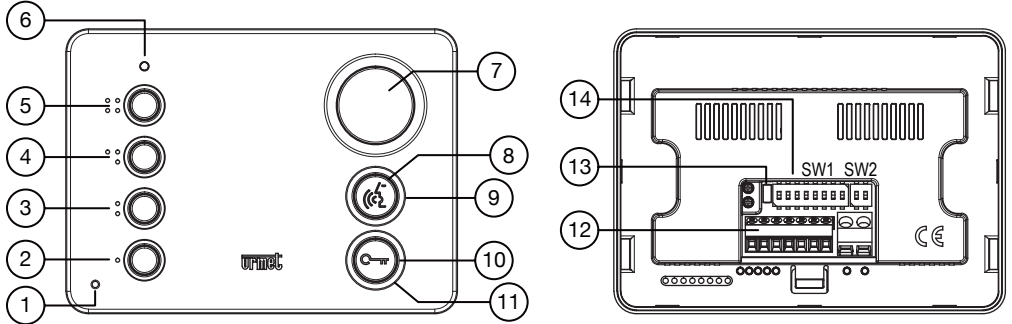


-  A seguito di opportuna programmazione dei dispositivi Yokis si potrà:
- con un pulsante ad es.  attivare la chiusura centralizzata delle tapparelle;
  - con un secondo pulsante (ad es. ) attivare lo spegnimento delle luci.

Per maggiori informazioni sui prodotti YOKIS andare sul sito [www.yokis.com](http://www.yokis.com)

The door phone **miro** Ref. 1183/7 is designed for use in 2Voice system audio door phone and video door phone installations.

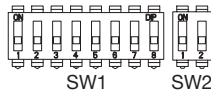
## DESCRIPTION OF COMPONENTS



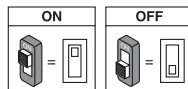
1. Microphone
2. Button ● see button function table
3. Button ◐ see button function table
4. ●◐ Button to connect to Yokis devices; contacts X1, GT: max 50 mA @ 12 Vcc
5. ◐◐ Button to connect to Yokis devices; contacts Y1, GT: max 50 mA @ 12 Vcc
6. Multicolour indicator LED
7. Call and conversation speaker
8. Button used to activate/deactivate audio
9. Green LED under the button
10. Door opener button
11. Green LED under the button
12. Terminals for connecting to the system
13. Line termination jumper



14. Configuration dip switch (SW1 - SW2):
  - n.1 of SW1, defines the door phone operating mode: OFF "Hands Free" (default) / ON "Push to talk"
  - n.2÷8 of SW1, define the apartment number in the column (CODE);
  - n.1÷2 of SW2, define the station number in the apartment (INT).



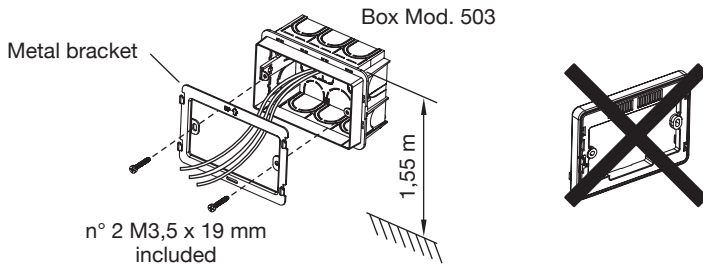
Refer to the system booklet for how to set the dip switches.



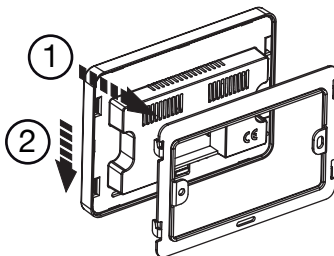
# INSTALLATION

## WITH FLUSH-MOUNTED CASING MOD. 503

Install flush-mounting box at the height indicated in the drawing below.  
Fix the bracket to the mounting box.

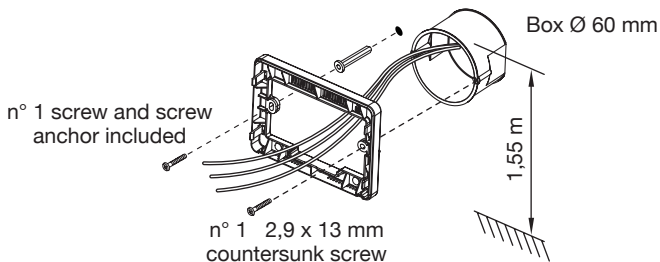


Connect.  
Fix the video door phone to the bracket.

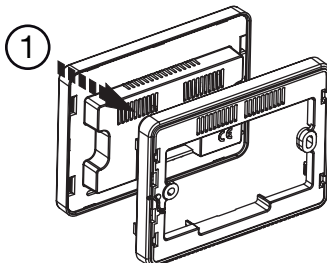


## WITH FLUSH-MOUNTED CASING Ø 60 MM

Install flush-mounting box at the height indicated.  
Remove the plastic base from the door phone unit and fix the base to the wall as shown in the drawing here below.



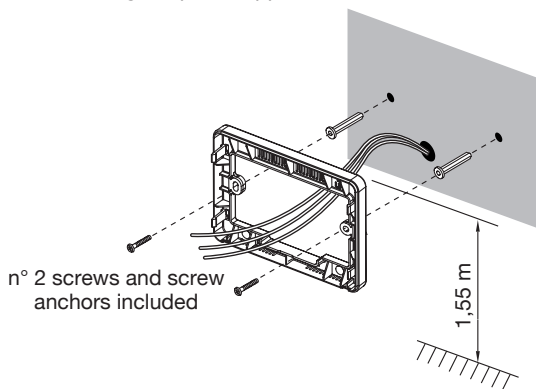
Connect.  
Fix the door phone to its plastic base.





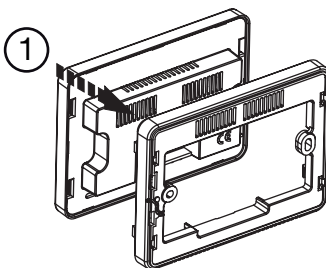
## WALL SURFACE MOUNTING

Remove the plastic base from the door phone unit and fix the base to the wall as shown in the drawing here below (you may want to use the drilling template supplied at the end of this manual).






Connect.




Fix the door phone to its plastic base.



## TERMINAL PINS DESCRIPTION

- ⊘ GT Button common terminals 
- ⊘ Y1 Button 
- ⊘ X1 Button 
- ⊘ S- } Supplementary ringer
- ⊘ S+ }
- ⊘ ] CP Floor call
- ⊘ ] LINE System bus connection

# BUTTON FUNCTIONS


State Button	STAND-BY	WAITING FOR PICK-UP (RECEIVING CALL)	DURING AUDIO OPERATION	STAND-BY AND BUTTON (  PRESSED)	STATE OF PROGRAMMING* (ONLY WITH DOOR PHONE IN STAND-BY)
	Open pedestrian door	Open pedestrian door	Open pedestrian door	Open pedestrian door	Connect / disconnect the automatic door opening system
	---	Audio activation	If pressed in the operating mode: A) "Hands Free" ends the conversation; B) in "Push to talk": — if pressed a long time, it enables the audio of the door unit; — if short pressed it activates or terminates the conversation.	---	Call volume adjustment for door and floor level calls (the possible volume adjustments are, in this order, HIGH, LOW, MUTE)
●	Special function (default: 7)	Special function (default: 7)	Special function (default: 7)	Programmable intercom call 2 (Default: not programmed)	Floor call ring tone selection (5 different ring tones)
●	Garage door opener	Garage door opener	Garage door opener	Programmable intercom call 1 (Default: call to switchboard)	Door phone call ring tone (5 different ring tones)


(\*) To enter and exit programming state, hold button ● pressed for longer than 5 seconds. The yellow LED will blink slowly to indicate that programming mode is selected. Programming mode will shut down in all cases after the 10 minute timeout.

## INDICATOR LEDS

### 6. Multicolour indicator LED


PRIORITY	FUNCTIONS
1	Fast flashing red: muted ring tones
2	Green blinking: automatic door opener on
3	Red on steady: main calling station door open
4	Slowly blinking red: secondary calling station door open
5	Slowly blinking yellow: programming state on

 To save the programming, remember to exit from the same by pressing the ● button for more than 5 seconds; in any case, after 10 minutes the device exits the programming state and saves the parameters changed. Refer to the system booklet for how to program intercom calls.

9. Green LED under the  button  
On steady: call in progress  
On blinking: conversation ongoing



11. Green LED under the  button  
On steady: possibility of a door opening

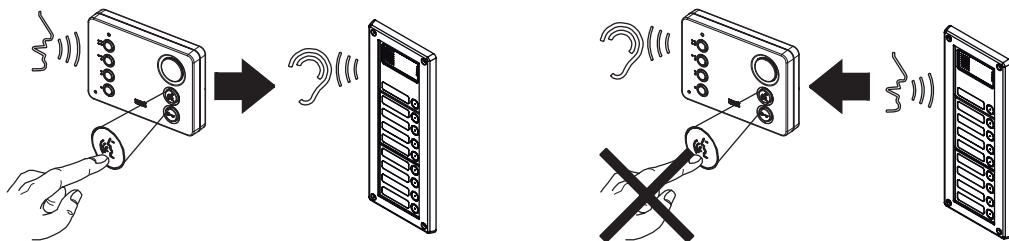
## RESET


To restore default parameters of the device after entering programming mode, hold button ● pressed for longer than 5 seconds, press the ● and  buttons together for longer than 3 seconds. The system will emit 2 long beeps to confirm and exit the programming state.

## ACTIVATING AUDIO BY PRESSING THE (PUSH TO TALK MODE) BUTTON

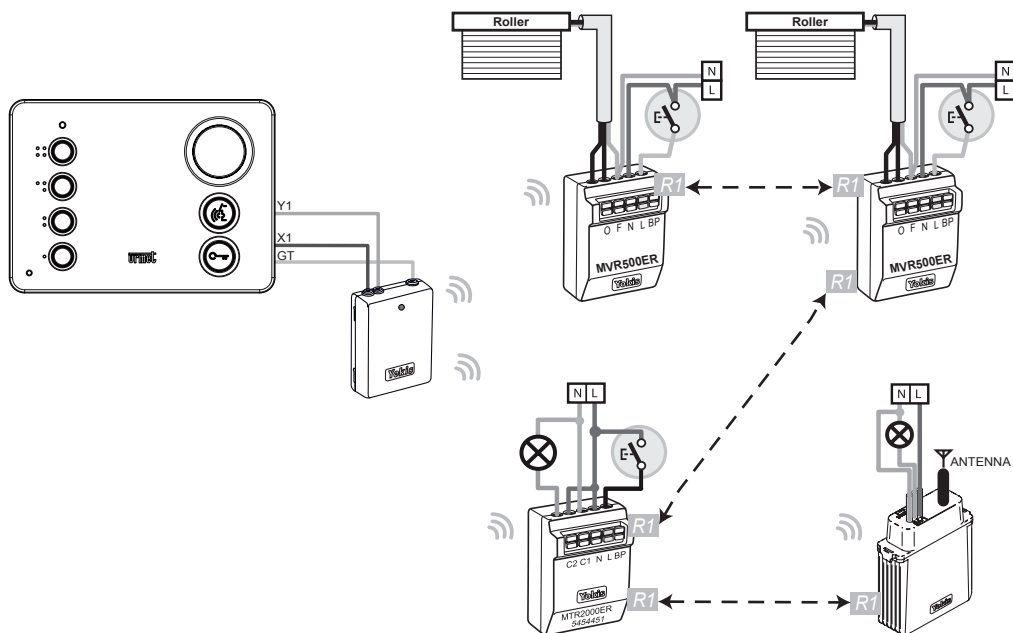
If the communication between the calling station and the door phone is disturbed, it is possible to activate the two audio channels (inwards and outwards) individually.




After having received a call, short press to activate the audio from the door unit, then if the  button is **held pressed down**, the audio channel is activated externally and the user can speak to the caller. To listen, it is necessary to press the  button.



To end the conversation, **shortly press**  button.

### Connection of a E2BP module to the mlr0 door phone for the centralisation of lights and rollers **SD541-4002**



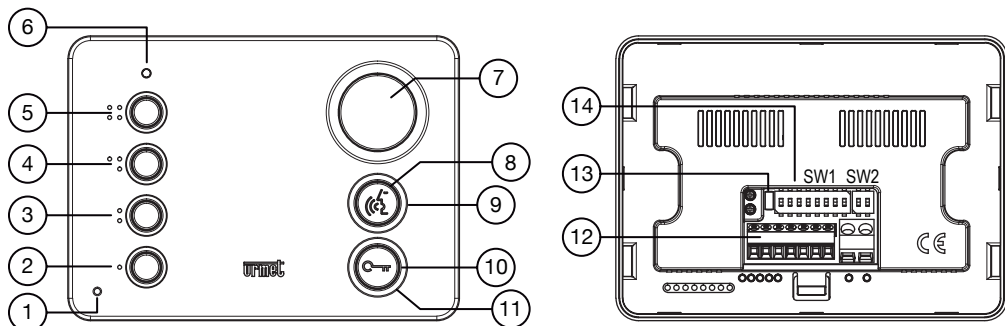
-  After suitably programming the Yokis devices, it will be possible:
- to activate the centralised closing of the rollers with a button (for example: );
  - a second button (for example: ) will activate the turning off of the lights.

For more information on YOKIS products, please visit [www.yokis.com](http://www.yokis.com)

# FRANÇAIS

L'interphone **miro** Réf. 1183/7 est destiné à une utilisation sur des installations d'interphone et vidéophone du système 2Voice.

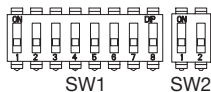
## DESCRIPTION DES COMPOSANTS



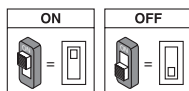
1. Microphone
2. Touche ● : voir le tableau des fonctions des touches
3. Touche ●● : voir le tableau des fonctions des touches
4. Touche ●●● pour la connexion à des dispositifs Yokis; contacts X1, GT: maxi 50 mA à 12 Vcc
5. Touche ●●●● pour la connexion à des dispositifs Yokis; contacts Y1, GT: maxi 50 mA à 12 Vcc
6. LED de signalisation multicolore
7. Haut-parleur d'appel et de conversation
8. Touche ☎ d'activation/désactivation phonie
9. LED verte située au-dessous de la touche ☎
10. Touche C-TR ouvre-porte
11. LED verte située au-dessous de la touche C-TR
12. Bornes de connexion au système
13. Cavalier de la terminaison de ligne



14. Commutateurs de configuration (SW1 - SW2):
  - n.1 de SW1, définit le mode de fonctionnement du vidéophone: OFF "Mains-libres" (par défaut)/ ON " Push to talk";
  - n.2÷8 de SW1, définissent le numéro d'appartement dans la colonne (CODE);
  - n.1÷2 de SW2, définissent le numéro du poste interne dans l'appartement (INT).



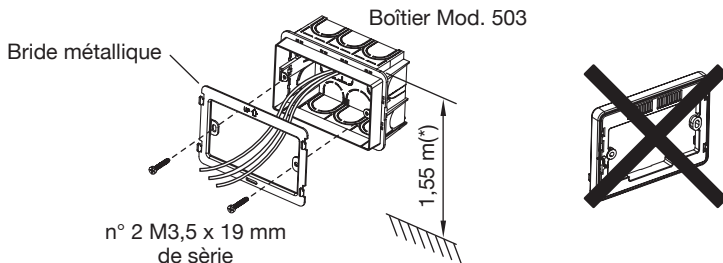
 Pour les réglages des commutateurs, se reporter à la notice de système.



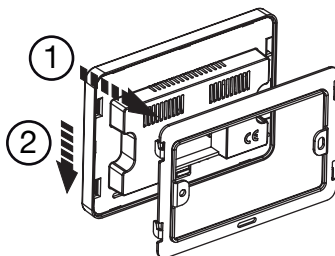
# INSTALLATION

## AVEC BOÎTIER ENCASTRÉ MOD. 503

Emmurer le boîtier encastrable à la hauteur indiquée dans la figure suivante.  
Fixer l'étrier au boîtier encastrable.

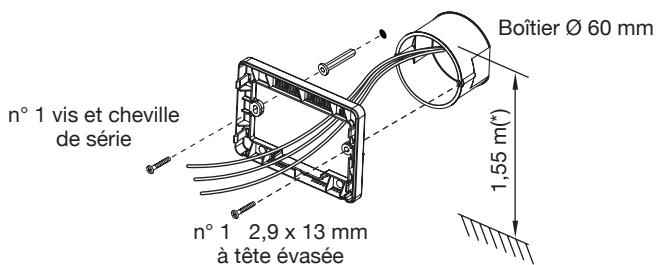


Réaliser les branchements.  
Fixer le vidéophone à l'étrier.

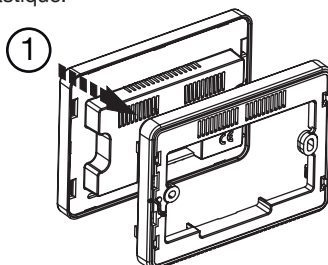


## AVEC BOÎTIER ENCASTRÉ Ø 60 MM

Emmurer le boîtier encastrable à la hauteur indiquée.  
Retirer la base en plastique de l'interphone et la fixer au mur comme indiqué sur le dessin suivant.

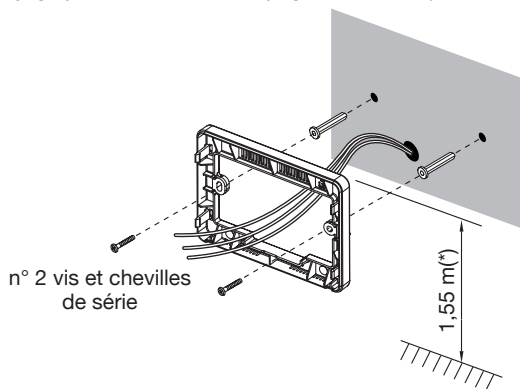


Réaliser les branchements.  
Fixe l'interphone à la base en plastique.



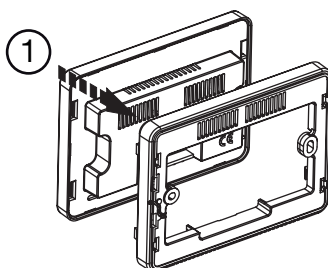
## EN APPUI MURAL

Retirer la base en plastique de l'interphone et la fixer au mur comme indiqué sur le dessin suivant (utiliser au besoin le gabarit de perçage présent à la dernière page de la notice).







Réaliser les branchements.

Fixe l'interphone à la base en plastique.






(\*) Pour garantir le respect de la Directive de référence pour les personnes handicapées (par exemple, en France, voir la Loi 2005-102 du 11/02/2005, le Décret 2006-555 du 17/05/2006 et ses amendements ultérieurs des 1/08/2006, 26/02/2007 et 21/03/2007), l'écran du moniteur devra être mis en place à une hauteur comprise entre 90 et 130 cm.

## DESCRIPTION DES BORNES

⊗ GT	Commun des boutons  et 
⊗ Y1	Touche 
⊗ X1	Touche 
⊗ S- } ⊗ S+ }	Sonnerie supplémentaire
⊗ ] CP	Appel à l'étage
⊗ ] LINE	Connexion au BUS de système

## FONCTIONS DES TOUCHES


Etat Touche	REPOS	ATTENTE DECROCHAGE (RECEPTION APPEL)	PHONIE	REPOS ET TOUCHE  ENFONCEE	ETAT DE PROGRAMMATION* (UNIQUEMENT SI VIDEOPHONE AU REPOS)
	Ouvre-porte piétons	Ouvre-porte piétons	Ouvre-porte piétons	Ouvre-porte piétons	Habilitation/exclusion ouvre-porte automatique
	---	Activation de la phonie	Si enfoncé en mode de fonctionnement: A) "Mains-libres" met fin à la conversation; B) dans "Push to talk": — si enfoncé de manière prolongée, habilite la phonie vers le poste externe; — si enfoncé brièvement, active ou met fin à la conversation.	---	Réglage du volume d'appel interphone et à l'étage (le volume est modifié selon la séquence HAUT, BAS et MUTE)
●	Fonction spéciale (par défaut: 7)	Fonction spéciale (par défaut: 7)	Fonction spéciale (par défaut: 7)	Appel intercom 2 programmable (par défaut: non programmé)	Sélection sonnerie d'appel à l'étage (5 sonneries différentes)
●	Ouverture passage pour véhicules	Ouverture passage pour véhicules	Ouverture passage pour véhicules	Appel intercom 1 programmable (par défaut: appel vers centrale)	Sélection sonnerie d'appel d'interphone (5 sonneries différentes)


(\*) Pour accéder ou quitter l'état de programmation, maintenir la touche ● enfoncée pendant plus de 5 secondes; le clignotement lent de la LED jaune confirme l'accès à la programmation. Au bout de 10 minutes, le système quittera automatiquement l'état de programmation.


## SIGNALISATIONS PAR LED

### 6. LED de signalisation multicolore


PRIORITE	FONCTIONS
1	Rouge clignotant rapide: mute sonneries actif
2	Vert, clignotement: ouvre-porte automatique actif
3	Rouge, lumière fixe: porte ouverte sur poste d'appel principal
4	Rouge, clignotement lent: porte ouverte sur poste d'appel secondaire
5	Jaune, clignotement lent: état de programmation actif

 Pour enregistrer la programmation, ne pas oublier de quitter ce mode en maintenant la touche ● enfoncée pendant plus de 5 secondes; au bout de 10 minutes, le dispositif quitte en tout cas l'état de programmation, en enregistrant les paramètres modifiés. Pour la programmation de l'appel intercom, se reporter à la notice de système.

9. LED verte située au-dessous de la touche   
lumière fixe: appel en cours  
clignotement: conversation en cours



11. LED verte située au-dessous de la touche   
lumière fixe: possibilité d'ouverture porte

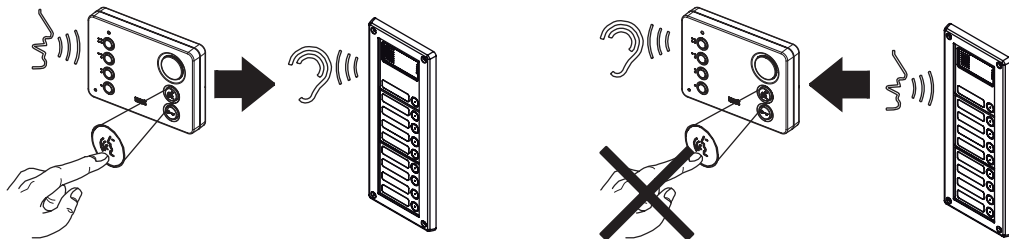
## RESET

Pour rétablir les paramètres par défaut du dispositif, après l'accès à la programmation en maintenant la touche ● enfoncée pendant plus de 5 secondes, appuyer en même temps sur les touches ● et  pendant plus de 3 secondes; la commande sera confirmée par l'émission de 2 bips sonores prolongés et par la sortie du dispositif de l'état de programmation.

## ACTIVATION DE LA PHONIE EN APPUYANT SUR LA TOUCHE (MODE PUSH TO TALK)

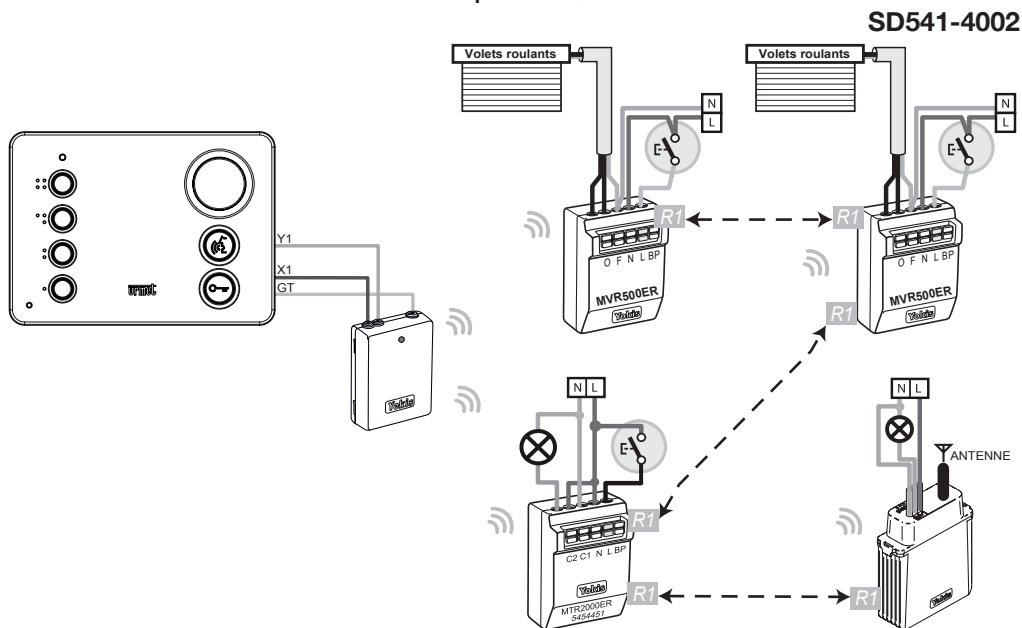
Si la communication entre le poste d'appel et le vidéophone est perturbée, il est possible d'activer individuellement les deux canaux de phonie (vers l'intérieur et vers l'extérieur).




Après avoir reçu un appel, appuyer brièvement pour activer la phonie depuis le poste externe; ensuite, si la touche  est maintenue enfoncée, le canal audio vers l'extérieur sera activé et la communication avec l'appelant pourra être établie. Pour écouter, il est nécessaire de relâcher la touche .



Pour terminer la communication, appuyer brièvement sur la touche .

### Raccordement d'un module E2BP pour la centralisation de l'éclairage et des volets roulants au interphone mlr0 .



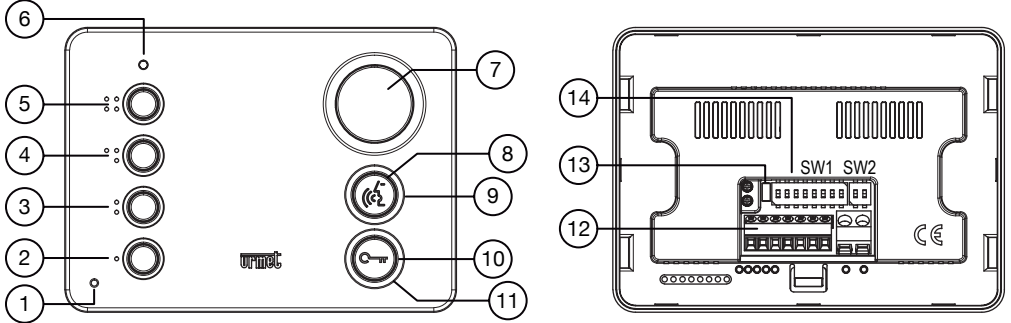
-  Après avoir convenablement programmé les dispositifs Yokis, il sera possible:
- d'appuyer sur une touche (par exemple, ) pour activer la fermeture centralisée des volets roulants;
  - d'appuyer sur une deuxième touche (par exemple, ) pour activer l'extinction de l'éclairage.

Pour plus d'informations sur les produits YOKIS, visiter le site [www.yokis.com](http://www.yokis.com).



El interfono **miro** Ref. 1183/7 está destinado para usar con sistemas de interfono y videointerfono del sistema 2Voice.

## DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

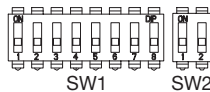


1. Micrófono
2. Pulsador ● : ver la tabla de función de pulsadores
3. Pulsador ●● : ver la tabla de función de pulsadores
4. Pulsador ●●● para la conexión a dispositivos Yokis; contactos X1, GT: máx. 50 mA @ 12 Vcc
5. Pulsador ●●●● para la conexión a dispositivos Yokis; contactos Y1, GT: máx. 50 mA @ 12 Vcc
6. Led de indicación multicolor
7. Altavoz de llamada y conversación
8. Pulsador ☎ activación/desactivación de la fonía
9. Led verde presente debajo del pulsador ☎
10. Pulsador 🗝 de apertura de la puerta
11. Led verde presente debajo del pulsador 🗝
12. Bornes para la conexión al sistema
13. Jumper de fin de línea

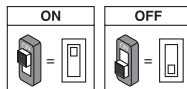


OFF ON

14. Interruptor dip de configuración (SW1 - SW2):
  - nº 1 de SW1, define el modo de funcionamiento del videointerfono: OFF "Manos libres" (predeterminado)/ ON "Push to talk" (pulsar para hablar);
  - nº de 2 a 8 de SW1, definen el número del apartamento en la columna (CODE);
  - nº 1 y 2 de SW2, definen el número del aparato interior dentro del apartamento (INT).



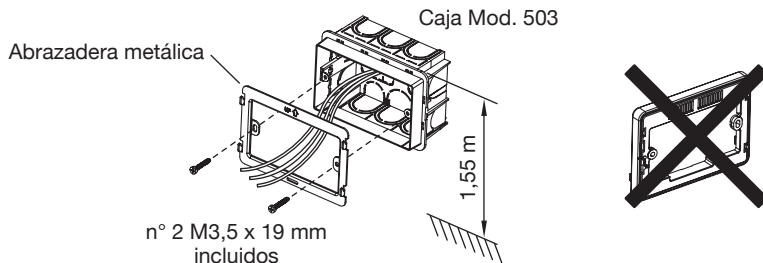
 Para las configuraciones de los interruptores dip, consultar el manual de sistema.



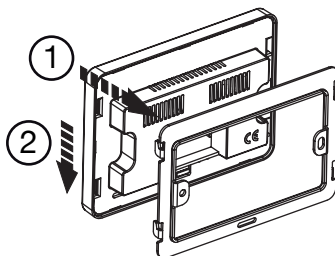
# INSTALACIÓN

## CON CAJA PARA EMPOTRAR MOD. 503

Empotrar la caja a la altura indicada en la figura siguiente.  
Fijar el soporte en la caja para empotrar.

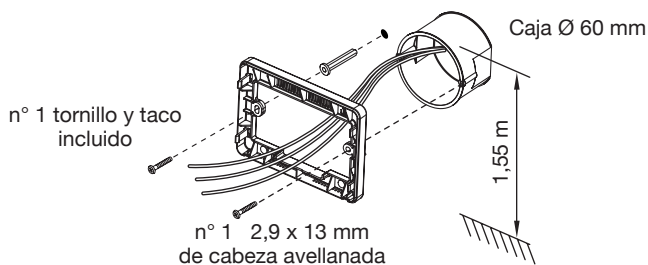


Efectuar las conexiones.  
Fijar el videointerfono en el soporte.

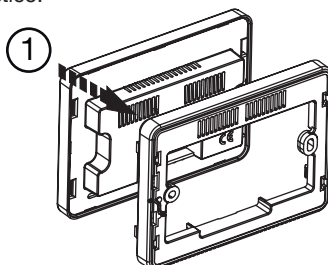


## CON CAJA PARA EMPOTRAR Ø 60 MM

Empotrar la caja a la altura indicada.  
Retire el interfono de la base de plástico y fíjelo a la pared como se muestra en la siguiente figura.

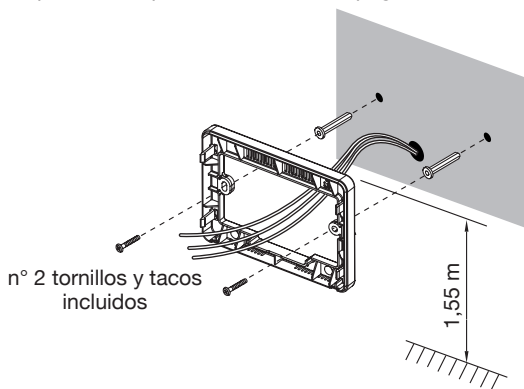


Efectuar las conexiones.  
Fije el interfono a la base de plástico.

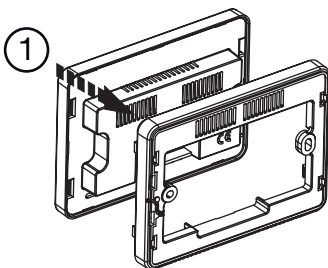


## PARA INSTALAR SOBRE LA PARED

Retire el interfono de la base de plástico y fíjelo a la pared como se muestra en la siguiente figura (utilice eventualmente la plantilla de perforación presente en la última página de este folleto).






Efectuar las conexiones.  
Fije el interfono a la base de plástico.



## DESCRIPCIÓN DE LOS BORNES

- ⊘ GT Común de los pulsadores ●● y ●●
- ⊘ Y1 Pulsador ●●●
- ⊘ X1 Pulsador ●●●
- ⊘ S- } Timbre adicional
- ⊘ S+ }
- ⊘ ] CP Llamada al piso
- ⊘ ] LINE Conexión al BUS de sistema

# FUNCIÓN DE LOS PULSADORES


Estado Pulsador	REPOSO	ESPERA DE RESPUESTA (RECEPCIÓN LLAMADA)	EN FONÍA	REPOSO Y PULSADOR 	ESTADO DE PROGRAMACIÓN* (SÓLO CON EL VIDEOINTERFONO EN REPOSO)
	Apertura de la puerta para peatones	Apertura de la puerta para peatones	Apertura de la puerta para peatones	Apertura de la puerta para peatones	Activa/desactiva la función abre puerta automática
	---	Activación de la fonía	Si se pulsa en el modo de funcionamiento: A) "Manos libres" termina la conversación; B) en "Push to talk": — si se pulsa de modo prolongado activa la fonía hacia el microaltavoz; — si se pulsa brevemente activa o termina la conversación.	---	Ajuste de volumen de llamada del interfono y de portería (el volumen cambia de acuerdo a la secuencia ALTO, BAJO, MUTE)
●	Función especial (predeterminado: 7)	Función especial (predeterminado: 7)	Función especial (predeterminado: 7)	Llamada intercomunicante 2 programable (predeterminado: no programado)	Selección del timbre de llamada al piso (5 timbres distintos)
●	Apertura de la puerta del pasaje de vehículos	Apertura de la puerta del pasaje de vehículos	Apertura de la puerta del pasaje de vehículos	Llamada intercomunicante 1 programable (predeterminado: llamada a la centralita)	Selección del timbre de llamada interfónica (5 timbres distintos)


(\*) Para entrar o salir del estado de programación, pulsar y mantener pulsada el pulsador ● durante más de 5 segundos; la confirmación de la entrada en programación se produce con el parpadeo lento del led amarillo; en todos los casos, cuando se cumple la temporización de 10 min. se sale del estado de programación.


## INDICACIONES DE LOS LED

### 6. Led de indicación multicolor


PRIORIDAD	FUNCIONES
1	Rojo parpadeo rápido: tono de llamada mute activo
2	Verde parpadeante: apertura automática de la puerta activada
3	Rojo encendido fijo: puerta abierta en el puesto de llamada principal
4	Rojo parpadeante lento: puerta abierta en el puesto de llamada secundario
5	Amarillo parpadeante lento: estado de programación activado

 Para guardar la programación, recordarse de salir de la misma manteniendo pulsado el pulsador ● durante más de 5 segundos; en todos los casos, cuando se cumplen 10 minutos el dispositivo sale del estado de programación guardando los parámetros modificados.  
Para la programación de la llamada intercomunicante, consultar el manual de sistema.

9. Led verde presente debajo del pulsador   
Encendido fijo: llamada en curso  
encendido parpadeante: conversación en curso



11. Led verde presente debajo del pulsador   
encendido fijo: posibilidad de apertura de la puerta

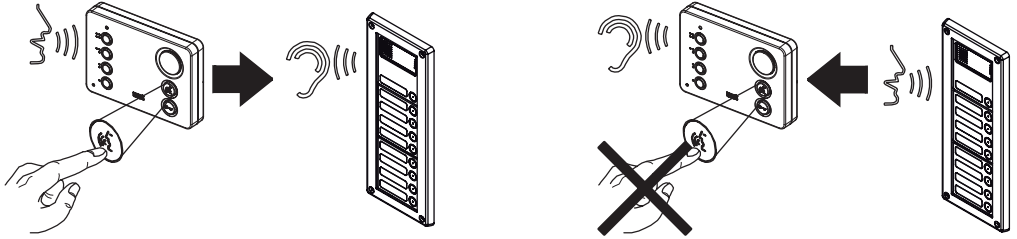
## RESET

Para restablecer los parámetros predeterminados del dispositivo, después de entrar en programación pulsando el pulsador ● durante más de 5 segundos, pulsar simultáneamente los pulsadores ● y  durante más de 3 segundos; la confirmación del mando se produce con la emisión de 2 bips y la salida del dispositivo del estado de programación.

## ACTIVACIÓN DE LA FONÍA PULSANDO EL PULSADOR (MODO “PUSH TO TALK”)

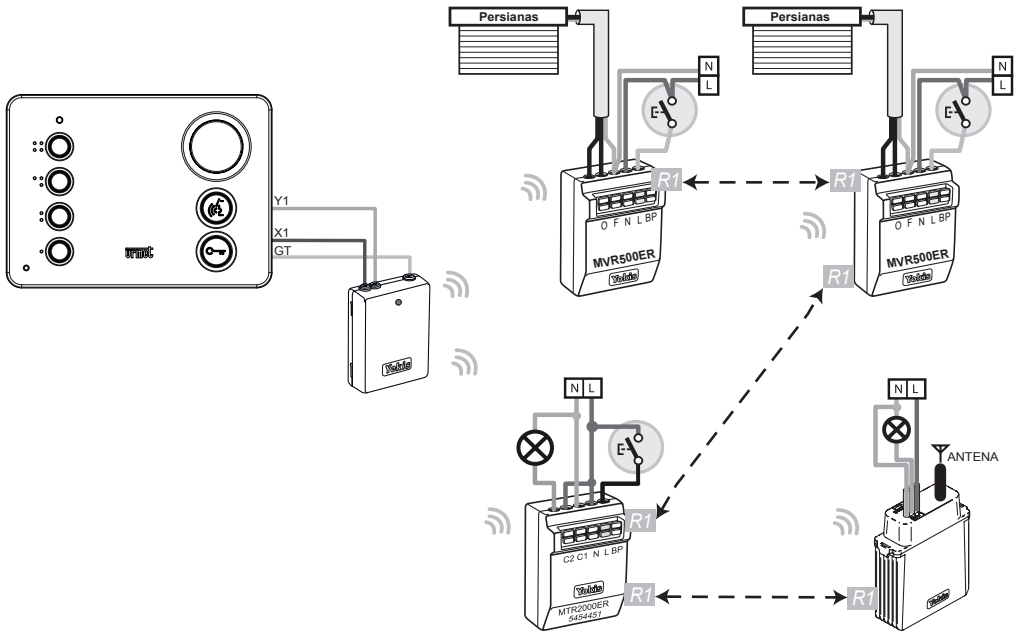
Si la comunicación entre el puesto de llamada y el videointerfono tiene disturbios, es posible activar los dos canales de fonía (hacia el interior y hacia el exterior) de forma individual.




Después de recibir una llamada, pulsar brevemente para activar la fonía desde el microaltavoz; luego, si se mantiene pulsado el pulsador , se activa el canal audio hacia el exterior y se puede hablar a la persona que llama. Para escuchar se debe soltar el pulsador .



Para terminar la conversación pulsar brevemente el pulsador .

### Conexión al interfono miro de un módulo E2BP para la centralización de luces y persianas SD541-4002



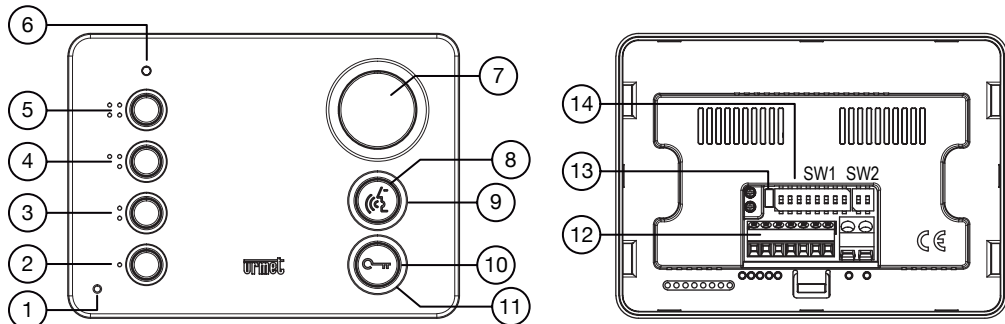
-  Después de la debida programación de los dispositivos YOKIS se podrá:
- con un pulsador (por ejemplo ) , activar el cierre centralizado de las persianas;
  - con un segundo pulsador (por ejemplo ) , activar el apagado de las luces.

Para mayor información sobre los productos YOKIS, visitar la página [www.yokis.com](http://www.yokis.com)

# DEUTSCH

Die Sprechanlage **miro** Typ 183/7 ist der Verwendung in Sprechanlagen und Videosprechanlagen des 2Voice-Systems vorbehalten.

## GERÄTEBESCHREIBUNG

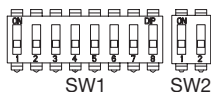


1. Mikrofon
2. Taste ● : siehe Übersicht Tastenfunktion
3. Taste ●● : siehe Übersicht Tastenfunktion
4. Taste ●●● : zur Anschaltung an Yokis-Geräte, Kontakt X1, GT: max 50 mA bei 12 Vdc
5. Taste ●●●● : zur Anschaltung an Yokis-Geräte, Kontakt Y1, GT: max 50 mA bei 12 Vdc
6. Mehrfarbige LED-Anzeige
7. Gegensprech- und Rufonlautsprecher
8. Taste ☎ zur Aktivierung/Deaktivierung eines Gesprächs
9. Grüne LED unter der ☎-Taste
10. Türöffnertaste ☎
11. Grüne LED unter der ☎-Taste
12. Klemmen für den Systemanschluss
13. Jumper am Leitungsende

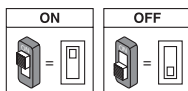


OFF ON

14. Konfigurationsschalter /SW1 - SW2):
  - Schalter 1 SW1: legt die Betriebsart der Videoanlage fest: OFF = „Freisprechen“ (Standardeinstellung) / ON = „Push-to-Talk“
  - Schalter 2-8 SW1: legt die Nummer der Wohnung in der Steigleitung fest (CODE)
  - Schalter 1-2 SW2: legt die Nummer der Innenstelle im Inneren der Wohnung fest (INT).



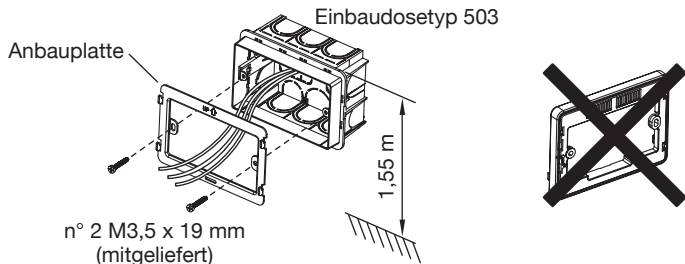
Hinsichtlich der Einstellungen des Kodierschalters siehe Systemhandbuch.



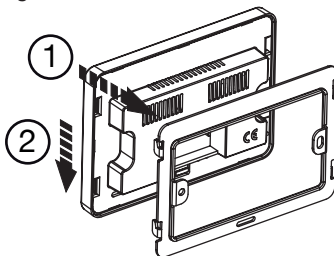
# INSTALLATION

## MIT UNTERPUTZDOSE MOD. 503

Einbaudose wie unten abgebildet in der angegebenen Höhe installieren.  
Anbauplatte wie abgebildet an der Unterputzdose.

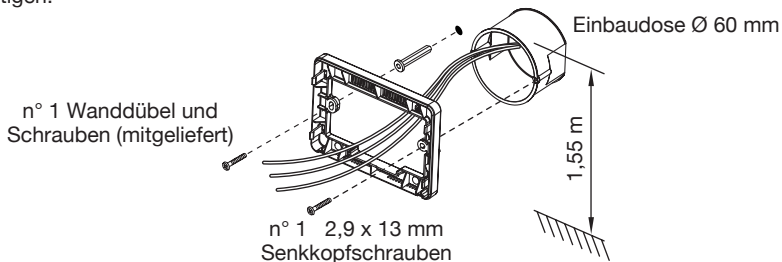


Anschlüsse herstellen.  
Videoanlage an der Halterung befestigen.

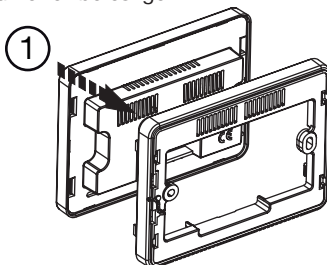


## MIT UNTERPUTZDOSE Ø 60 MM

Einbaudose wie in der angegebenen Höhe installieren.  
Das Kunststoffunterteil von der Sprechanlage entfernen und wie in der folgenden Zeichnung gezeigt an der Wand befestigen.

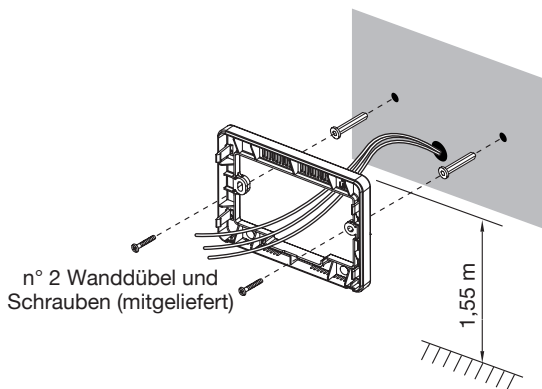


Anschlüsse herstellen.  
Die Sprechanlage am Kunststoffunterteil befestigen.



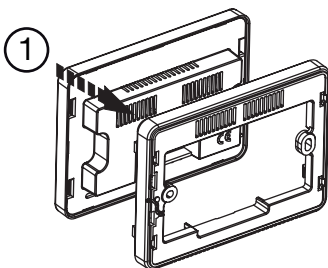
## FÜR AUFPUTZMONTAGE

Das Kunststoffunterteil von der Sprechanlage entfernen und wie in der folgenden Zeichnung gezeigt an der Wand befestigen (ggf. die auf der letzten Seite der Anleitung befindliche Bohrschablone verwenden).



Anschlüsse herstellen.

Die Sprechanlage am Kunststoffunterteil befestigen.






## BESCHREIBUNG DER ANSCHLUSSKLEMMEN

- GT      Gemeinsamer Leiter der Tasten ●● und ●●
- Y1      Taste ●●●
- X1      Taste ●●●
- S-      }      Zusätzliches Lötwerk
- S+      }
- ] CP    Etagenruf
- ] LINE   Anschluss an den System-BUS



# TASTENFUNKTION


Status Taste	RUHESTELLUNG	WARTEZEIT ABHEBEN (RUFINGANG)	IM GESPRÄCH	RUHESTELLUNG UND TASTE  GEDRÜCKT	PROGRAMMIER- STATUS* (NUR BEI VIDEOANLAGE IN RUHESTELLUNG)
	Türöffnerbefehl	Türöffnerbefehl	Türöffnerbefehl	Türöffnerbefehl	Automatischen Türöffner ein-/ ausschalten
	---	Sprechkanal freischalten	In Betriebsart A) "Freisprechen": das Gespräch wird beendet; B) „Push-to-Talk“: — Sprechkanal nach außen freischalten mit langem Tastendruck Gespräch beginnen oder beenden mit kurzem Tastendruck.	---	Einstellung der Ruf lautstärke der Sprechanlage und auf der Etage (die Lautstärke schaltet in der Abfolge LAUT, LEISE, STUMM um)
●	Sonderfunktion (Standard: 7)	Sonderfunktion (Standard: 7)	Sonderfunktion (Standard: 7)	Programmierbarer Intercom-Anruf 2 (Standard: nicht programmiert)	Auswahl Lätwerk Etagenruf (5 verschiedene Lätwerke)
●	Türöffner der Einfahrt	Türöffner der Einfahrt	Türöffner der Einfahrt	Programmierbarer Intercom-Anruf 1 (Standard: Ruf an die Zentrale)	Auswahl Lätwerk Sprechanlagenruf (5 verschiedene Lätwerke)


(\*) Um sich in den Programmierstatus zu begeben oder diesen zu verlassen, die Taste ● länger als 5 Sekunden gedrückt halten. Die Bestätigung des Beginns des Programmierstatus erfolgt durch langsames Blinken der gelben Led. In jedem Fall verlässt man nach Ablauf des Takts von 10 Minuten den Programmierstatus.


## LED-ANZEIGEN

### 6. Mehrfarbige LED-Anzeige


PRIORITÄT	FUNKTIONEN
1	Schnell rot blinkend: Stummschaltung der Lätwerke aktiv
2	Grün blinkend: automatischer Türöffner aktiv
3	Rot durchgehend eingeschaltet: Tür auf Hauptrufstelle geöffnet
4	Rot blinkend eingeschaltet: Tür auf Nebenrufstelle geöffnet
5	Gelb langsam blinkend: Programmierstatus aktiv

 Drücken Sie zum Speichern der Programmierung mindestens 5 Sekunden lang die Taste ●. Der Programmierstatus wird jedoch in jedem Fall nach Ablauf von 10 Minuten wieder verlassen und die geänderten Parameter gespeichert.  
Zur Programmierung des Intercom-Rufs siehe Systemhandbuch.

9. Grüne LED unter der -Taste  
Dauerlicht: eingehender Ruf  
Blinklicht: laufendes Gespräch



11. Grüne LED unter der -Taste  
Dauerlicht: Türöffnung möglich

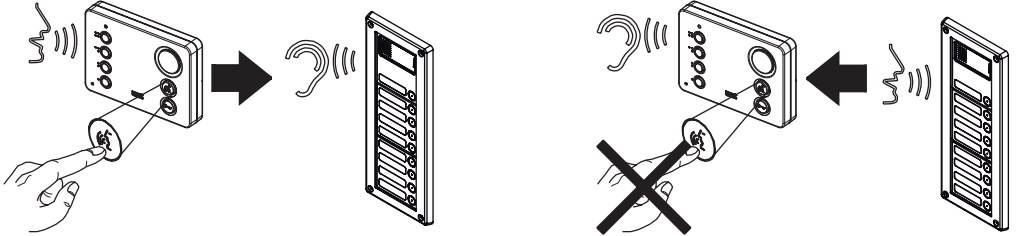
## ZURÜCKSETZEN

Zur Wiederherstellung der Werkseinstellungen drücken Sie zunächst mindestens 5 Sekunden lang die Taste ●, um den Programmierstatus aufzurufen, und danach mindestens 3 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten ● und . Die Bestätigung des Befehls erfolgt durch Aussenden von zwei langen Pieptönen und das Verlassen des Programmierstatus von Seiten des Geräts.

## SPRECHEN MIT SPRECHTASTE (PUSH-TO-TALK)

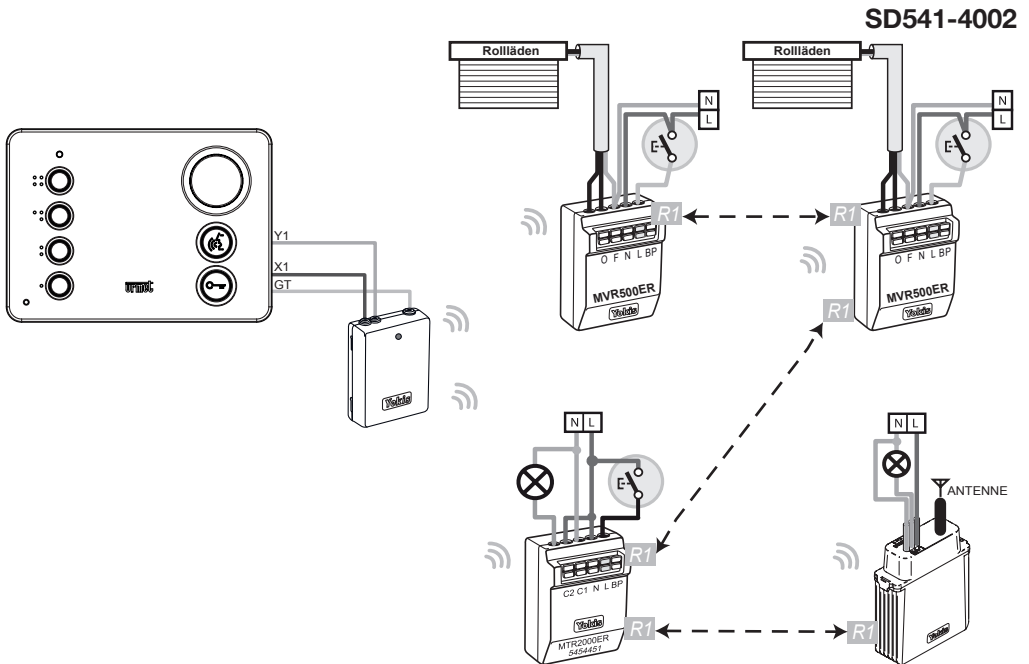
Ist die Kommunikation zwischen Ruf- und Sprechanlage gestört, können beide Sprechkanäle (nach innen und nach außen) einzeln freigeschaltet werden.


Um den Audiokanal nach außen zum Sprechen freizuschalten, drücken Sie nach der Rufannahme die Taste  und halten diese gedrückt. Zum Hören lassen Sie die Taste  wieder los.





Um das Gespräch zu beenden, kurz die Taste  drücken.

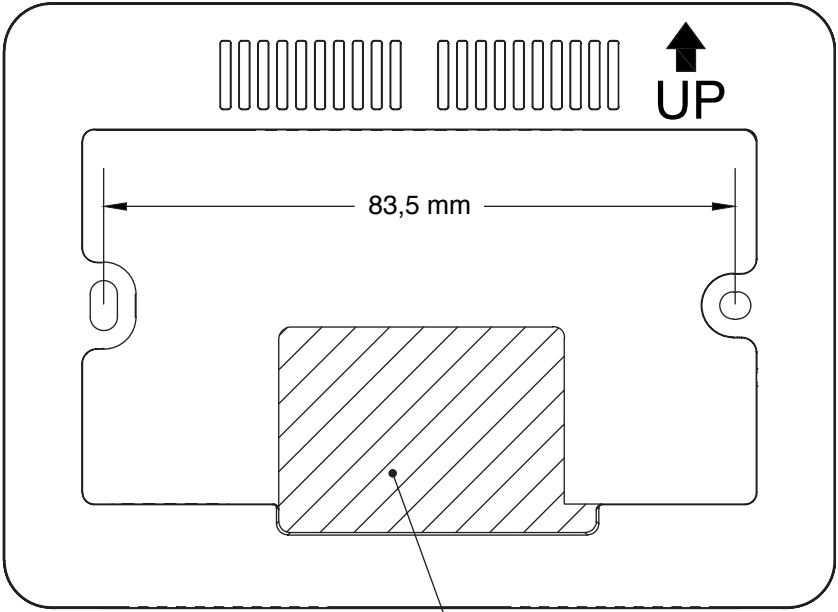
### Anschluss eines E2BP-Moduls an das Mir0 -Sprechanlage zur zentralen Beleuchtungs- und Rollädensteuerung



 Nach entsprechender Programmierung der Yokis-Geräte stehen folgende Möglichkeiten zur Verfügung:

- zentral gesteuertes Herunterfahren der Rollläden mit einem Taster (z. B. )
- Ausschalten der Beleuchtung mit einem zweiten Taster (z. B. )

Weitere Informationen zur YOKIS-Produktlinie finden Sie auf [www.yokis.com](http://www.yokis.com)



Zona passaggio cavi  
*Cable routing area*  
Zone passage câbles  
*Zona de paso de cables*  
Kabelführungsbereich

## ITALIANO



### **DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

## ENGLISH



### **DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)**

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## FRANÇAIS



### **DIRETTIVA EUROPEENNE 2012/19/UE du 4 juillet 2012 relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)**

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix présent sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos équipements usagés en les remettant à un point de collecte spécialisé pour le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE). La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aidera à conserver les ressources naturelles et à assurer qu'elles sont recyclées d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte où vous pouvez déposer vos équipements usagés pour le recyclage, veuillez contacter votre revendeur, votre service local d'élimination des ordures ménagères.

## ESPAÑOL



### **DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)**

El símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa en el producto, o en su embalaje, indica que dicho producto no debe desecharse junto con los otros residuos domésticos. Por el contrario, es responsabilidad del usuario desechar el equipo entregándolo a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de equipos eléctricos y electrónicos. La recogida separada y el reciclaje de estos residuos en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de manera adecuada para proteger la salud y el medio ambiente. Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, consulte con las autoridades locales, con sus servicios de recogida de residuos o material reciclable o con la tienda donde adquirió el producto

## DEUTSCH



### **RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES VOM 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)**

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es liegt daher in Ihrer Verantwortung, Ihre Altgeräte zu entsorgen, indem Sie diese bei einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben. Die getrennte Sammlung und das Recycling Ihrer Altgeräte bei der Entsorgung tragen zur Erhaltung natürlicher Ressourcen bei und garantieren, dass diese auf gesundheits- und umweltverträgliche Weise recycelt werden. Weitere Informationen dazu, wo Sie Ihre Altgeräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Hausmüll-Entsorgungsdienst oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

DS 1183-013B

**urmet**

LBT 20108

URMET S.p.A.  
10154 TORINO (ITALY)  
VIA BOLOGNA 188/C  
Telef. +39 011.24.00.000 (RIC. AUT.)  
Fax +39 011.24.00.300 - 323

Area tecnica  
servizio clienti +39 011.23.39.810  
<http://www.urmet.com>  
e-mail: [info@urmet.com](mailto:info@urmet.com)

MADE IN TUNISIA